



## CHAPTER 160

### Financial Administration Act

*Deposited May 13, 2011*

#### Table of Contents

<b>1</b>	Definitions
	appropriation — crédit budgétaire
	bank — banque
	Board — Conseil
	Chair — président
	Consolidated Fund — Fonds consolidé
	credit union — caisse populaire
	department — ministère
	fiscal year — exercice financier
	Minister — ministre
	money — somme
	money paid to the Province for a special purpose — somme versée à la province à une fin spéciale
	negotiable instrument — effet de commerce négociable
	Province — province
	public money — fonds publics
	public service — services publics
	securities — valeurs ou titres
<b>1.1</b>	Administration application
<b>1.2</b>	Conflict with other Acts
<b>2</b>	Repealed
<b>3</b>	Treasury Board
<b>4</b>	Secretary to Board
<b>5</b>	Powers of the Board
<b>6</b>	Personnel management powers of the Board
	enactment — texte législatif
	separate employer — employeur distinct
<b>6.01</b>	Delegation by the Board
<b>6.1</b>	No special payments or special benefits
	employer — employeur
	enactment — texte législatif
	special payment or special benefit — paiement spécial or prestation spéciale

## CHAPITRE 160

### Loi sur l'administration financière

*Déposée le 13 mai 2011*

#### Table des matières

<b>1</b>	Définitions
	banque — bank
	caisse populaire — credit union
	Conseil — Board
	crédit budgétaire — appropriation
	effet de commerce négociable — negotiable instrument
	exercice financier — fiscal year
	Fonds consolidé — Consolidated Fund
	fonds publics — public money
	ministère — department
	ministre — Minister
	président — Chair
	province — Province
	services publics — public service
	somme — money
	somme versée à la province à une fin spéciale — money paid to the Province for a special purpose
	valeurs ou titres — securities
<b>1.1</b>	Application
<b>1.2</b>	Incompatibilité avec d'autres lois
<b>2</b>	Abrogé
<b>3</b>	Conseil du Trésor
<b>4</b>	Secrétaire du Conseil
<b>5</b>	Pouvoirs du Conseil
<b>6</b>	Pouvoirs d'administration du personnel du Conseil
	employeur distinct — separate employer
	texte législatif — enactment
<b>6.01</b>	Délégation par le Conseil
<b>6.1</b>	Interdiction de paiements spéciaux ou de prestations spéciales
	employeur — employer
	paiement spécial ou prestation spéciale — special payment ou special benefit
	texte législatif — enactment

<b>7</b>	Information required by the Board	<b>7</b>	Renseignements exigés par le Conseil
<b>7.1</b>	Department of Finance and Treasury Board	<b>7.1</b>	Ministère des Finances et du Conseil du Trésor
<b>7.2</b>	Responsibilities of Minister	<b>7.2</b>	Responsabilités du ministre
<b>8</b>	Repealed	<b>8</b>	Abrogé
<b>9</b>	Repealed	<b>9</b>	Abrogé
<b>10</b>	Agreements with the Government of Canada	<b>10</b>	Accords avec le gouvernement du Canada
<b>11</b>	Taxation agreements	<b>11</b>	Accords fiscaux
<b>11.1</b>	Deputy Minister of Finance and Treasury Board	<b>11.1</b>	Sous-ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>12</b>	Repealed	<b>12</b>	Abrogé
<b>13</b>	Comptroller	<b>13</b>	Contrôleur
<b>14</b>	Duties of Comptroller	<b>14</b>	Fonctions du contrôleur
<b>15</b>	Powers of Comptroller	<b>15</b>	Pouvoirs du contrôleur
	government reporting entity — périmètre comptable du gouvernement		périmètre comptable du gouvernement — government reporting entity
	personal information — renseignements personnels		renseignements personnels — personal information
<b>16</b>	Accounting and other services	<b>16</b>	Comptabilité et autres services
<b>17</b>	Public money	<b>17</b>	Fonds publics
<b>18</b>	Repealed	<b>18</b>	Abrogé
<b>19</b>	Commissions, rebates or refunds payable under any Act	<b>19</b>	Commissions, ristournes ou remboursements payables en vertu d'une loi
<b>20</b>	Remission	<b>20</b>	Remise
<b>21</b>	Securities and other investments	<b>21</b>	Valeurs et autres placements
<b>22</b>	Approval of Minister for purchase of securities	<b>22</b>	Approbation du ministre pour l'achat de valeurs
<b>23</b>	Deletions from the assets of the Province	<b>23</b>	Radiation de l'actif de la province
<b>24</b>	Payments out of the Consolidated Fund	<b>24</b>	Paiements sur le Fonds consolidé
<b>25</b>	Estimates	<b>25</b>	Prévisions budgétaires
<b>26</b>	Guarantees	<b>26</b>	Cautionnement
<b>27</b>	Money paid to the Province for a special purpose	<b>27</b>	Sommes versées à la province à une fin spéciale
<b>28</b>	Special warrants	<b>28</b>	Mandats spéciaux
<b>29</b>	Payments for ordinary public services	<b>29</b>	Paiements au titre des services publics habituels
<b>30</b>	Approval of estimates	<b>30</b>	Approbation des prévisions budgétaires
<b>31</b>	Payment of appropriation	<b>31</b>	Paiement du crédit budgétaire
<b>32</b>	Contracts with the Province	<b>32</b>	Contrats conclus par la province
<b>32.1</b>	Delegation to an employee of responsibility conferred under subsection 32(3)	<b>32.1</b>	Délégation – à un employé – de la responsabilité prévue au paragraphe 32(3)
<b>33</b>	Form and approval of requisitions and payments	<b>33</b>	Forme et approbation des demandes de paiements
<b>34</b>	Approval of accounts	<b>34</b>	Approbation des comptes
<b>34.1</b>	Delegation to an employee of power or responsibility conferred under section 33 or 34	<b>34.1</b>	Délégation – à un employé – des pouvoirs ou des responsabilités prévus à l'article 33 ou 34
<b>34.2</b>	Delegation to head of another department of power or responsibility conferred under section 33 or 34	<b>34.2</b>	Délégation – au chef d'un autre ministère – des pouvoirs ou des responsabilités prévus à l'article 33 ou 34
<b>35</b>	Form of appropriation	<b>35</b>	Forme du crédit budgétaire
<b>36</b>	Refunds and repayments	<b>36</b>	Remboursements
<b>37</b>	Departmental records of real property and personal property	<b>37</b>	Registres des biens réels et personnels des ministères
<b>37.1</b>	Delegation to an employee of responsibility conferred under section 37	<b>37.1</b>	Délégation – à un employé – de la responsabilité prévue à l'article 37
<b>38</b>	Repealed	<b>38</b>	Abrogé
<b>39</b>	Deletions from inventory accounts	<b>39</b>	Radiation d'articles du compte d'inventaire
<b>40</b>	Form of accounts	<b>40</b>	Forme des comptes
<b>41</b>	Public Accounts before the Legislature	<b>41</b>	Dépôt des comptes publics à l'Assemblée législative
<b>42</b>	Financial statements before the Legislature	<b>42</b>	Dépôt des états financiers à l'Assemblée législative
<b>43</b>	Assignment of debts of the Province	<b>43</b>	Cession des dettes de la province
<b>44</b>	Absolute assignment in writing	<b>44</b>	Cession absolue faite par écrit
<b>45</b>	Notice of an assignment	<b>45</b>	Avis de cession
<b>46</b>	Accounts due to the Province	<b>46</b>	Comptes dus à la province
<b>47</b>	Enforcement	<b>47</b>	Exécution
<b>48</b>	Affidavit as proof	<b>48</b>	Affidavit valant preuve
<b>49</b>	Neglect of duty	<b>49</b>	Manquement au devoir
<b>50</b>	Suspension of person employed in the public service	<b>50</b>	Suspension d'une personne employée dans les services publics
<b>51</b>	Property of the Province	<b>51</b>	Biens appartenant à la province
<b>52</b>	Recoveries by the Province	<b>52</b>	Recouvrements par la province
<b>52.1</b>	Recovery through the Minister of National Revenue for Canada	<b>52.1</b>	Recouvrements par l'entremise du ministre du Revenu national du Canada

**52.2** Delegation of power conferred under section 52 or 52.1  
**53** Administrative charge  
**54** When account, statement, return or document may be discontinued  
**55** Transfer, lease or loan of property of the Province  
**56** Regulations

**52.2** Délégation des pouvoirs prévus à l'article 52 ou 52.1  
**53** Frais administratifs  
**54** Cessation d'établissement d'un compte, d'un état, d'une déclaration ou d'un document  
**55** Transfert, bail ou prêt de biens appartenant à la province  
**56** Règlements

---

**Definitions**

**1** The following definitions apply in this Act.

“appropriation” means any authority of the Legislature

- (a) to incur an expense, or
- (b) to pay money out of the Consolidated Fund in respect of any expenditure made. (*crédit budgétaire*)

“bank” means a chartered bank. (*banque*)

“Board” means the Treasury Board. (*Conseil*)

“Chair” means the Chair of the Treasury Board. (*président*)

“Consolidated Fund” means the aggregate of all public moneys that are on hand and on deposit to the credit of the Province. (*Fonds consolidé*)

“credit union” means a credit union incorporated under the *Credit Unions Act* and under any former Credit Unions Act of the Province. (*caisse populaire*)

“department” means

- (a) a department prescribed by regulation, and
- (b) a portion of the public service prescribed by regulation. (*ministère*)

“fiscal year” means the period commencing on April 1 in one year and ending on March 31 in the next year. (*exercice financier*)

“Minister” means the Minister of Finance and Treasury Board and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“Minister of Finance” Repealed: 2019, c.29, s.59

“money” includes negotiable instruments. (*somme*)

“money paid to the Province for a special purpose” includes all money paid to a public officer under a statute, trust, treaty, undertaking or contract, to be disbursed for a purpose specified in the statute, trust, treaty, undertaking or contract. (*somme versée à la province à une fin spéciale*)

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« banque » Banque à charte. (*bank*)

« caisse populaire » Caisse populaire personnalisée en vertu de la *Loi sur les caisses populaires* ou de toute version antérieure de cette même loi. (*credit union*)

« Conseil » Le Conseil du Trésor. (*Board*)

« crédit budgétaire » L’autorisation de la Législature :

- a) ou bien d’engager des charges;
- b) ou bien de prélever des sommes sur le Fonds consolidé pour toute dépense faite. (*appropriation*)

« effet de commerce négociable » Sont compris parmi les effets de commerce négociables les chèques, les traites, les chèques de voyage, les lettres de change, les bons de poste, les mandats et tout autre effet semblable. (*negotiable instrument*)

« exercice financier » Période commençant le 1<sup>er</sup> avril d’une année et se terminant le 31 mars de l’année suivante. (*fiscal year*)

« Fonds consolidé » L’ensemble de tous les fonds publics en caisse ou en dépôt au crédit de la province. (*Consolidated Fund*)

« fonds publics » Toutes les sommes appartenant ou à payer à la province ou encore celles reçues, perçues ou détenues par celle-ci ou pour son compte, y compris :

- a) ses revenus;
- b) les sommes qu’elle a empruntées ou reçues par suite de l’émission ou de la vente de titres;
- c) Abrogé : 2024, ch. 15, art. 1
- d) les sommes versées à la province à une fin spéciale. (*public money*)

« ministère » S’entend :

- a) de tout ministère prescrit par règlement;

“negotiable instrument” includes a cheque, draft, traveller’s cheque, bill of exchange, postal note, money order and any other similar instrument. (*effet de commerce négociable*)

“Province” means the Crown in right of the Province of New Brunswick. (*province*)

“public money” means all money belonging or payable to, or received, collected or held by or on behalf of, the Province and includes

- (a) revenues of the Province,
- (b) money borrowed by the Province or received through the issue or sale of securities, and
- (c) Repealed: 2024, c.15, s.1
- (d) money paid to the Province for a special purpose. (*fonds publics*)

“public service” means, except in section 29, Public Service as defined in the *Public Service Labour Relations Act*. (*services publics*)

“securities” means

- (a) securities representing part of the public debt of Canada or of a province of Canada,
- (b) bonds or debentures of a corporation if payment is guaranteed both as to principal and interest by Canada, by a province of Canada, or by a local government of the Province of New Brunswick, or
- (c) bonds or debentures of a local government of the Province of New Brunswick. (*valeurs ou titres*)

R.S.1973, c.F-11, s.1; 1975, c.22, s.1; 1979, c.23, s.1; 1981, c.A-17.1, s.19; 1984, c.44, s.1; 2001, c.F-14.05, s.18; 2005, c.7, s.30; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2015, c.6, s.7; 2016, c.37, s.70; 2017, c.20, s.69; 2019, c.29, s.59; 2023, c.17, s.90; 2024, c.15, s.1

b) de toute subdivision des services publics prescrite par règlement. (*department*)

« ministre » Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor ou toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« ministre des Finances » Abrogé : 2019, ch. 29, art. 59

« président » Le président du Conseil du Trésor. (*Chair*)

« province » La Couronne du chef de la province du Nouveau-Brunswick. (*Province*)

« services publics » Sauf à l’article 29, s’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. (*public service*)

« somme » S’entend notamment des effets de commerce négociables. (*money*)

« somme versée à la province à une fin spéciale » S’entend notamment de toute somme versée à un fonctionnaire en application d’une loi, d’une fiducie, d’un traité, d’un engagement ou d’un contrat et qui est déboursée à une fin y précisée. (*money paid to the Province for a special purpose*)

« valeurs » ou « titres » S’entend notamment :

- a) des valeurs ou des titres représentant une partie de la dette publique du Canada ou d’une province canadienne;
- b) des obligations et des débetures d’une personne morale, lorsque le paiement de leur capital et des intérêts est garanti par le Canada, par une province canadienne ou par un gouvernement local de la province du Nouveau-Brunswick;
- c) des obligations et des débetures d’un gouvernement local de la province du Nouveau-Brunswick. (*securities*)

L.R. 1973, ch. F-11, art. 1; 1975, ch. 22, art. 1; 1979, ch. 23, art. 1; 1981, ch. A-17.1, art. 19; 1984, ch. 44, art. 1; 2001, ch. F-14.05, art. 18; 2005, ch. 7, art. 30; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2015, ch. 6, art. 7; 2016, ch. 37, art. 70; 2017, ch. 20, art. 69; 2019, ch. 29, art. 59; 2023, ch. 17, art. 90; 2024, ch. 15, art. 1

**Administration application**

2012, c.52, s.22

**1.1(1)** Subject to subsection (2), the Minister shall administer this Act and may appoint one or more persons to act on the Minister's behalf.

**1.1(2)** The Chair shall administer those portions of this Act that relate to the operation and responsibilities of the Board.

**1.1(3)** Repealed: 2019, c.29, s.59

2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**Conflict with other Acts**

2024, c.15, s.2

**1.2** If there is a conflict between this Act and a provision of another Act, this Act prevails unless the other Act expressly provides otherwise.

2024, c.15, s.2

**Administration**

Repealed: 2012, c.39, s.67

2012, c.39, s.67

**2** Repealed: 2012, c.39, s.67

R.S.1973, c.F-11, s.2; 2012, c.39, s.67

**Treasury Board**

2016, c.37, s.70

**3(1)** There shall be a board called the Treasury Board consisting of

(a) the Minister of Finance and Treasury Board who shall be the Chair,

(b) a vice-chair who shall be a minister, other than the Minister of Finance and Treasury Board, designated by the Lieutenant-Governor in Council, and

(c) those other members of the Executive Council that are appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

**3(2)** The Lieutenant-Governor in Council may appoint additional members of the Executive Council or mem-

**Application**

2012, ch. 52, art. 22

**1.1(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le ministre est chargé de l'application de la présente loi et peut nommer ses représentants.

**1.1(2)** Le président est chargé de l'application des parties de la présente loi qui ont trait au fonctionnement et aux responsabilités du Conseil.

**1.1(3)** Abrogé : 2019, ch. 29, art. 59

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**Incompatibilité avec d'autres lois**

2024, ch. 15, art. 2

**1.2** La présente loi l'emporte sur toute disposition incompatible d'une autre loi, à moins que celle-ci ne prévoie expressément le contraire.

2024, ch. 15, art. 2

**Application**

Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

2012, ch. 39, art. 67

**2** Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

L.R. 1973, ch. F-11, art. 2; 2012, ch. 39, art. 67

**Conseil du Trésor**

2016, ch. 37, art. 70

**3(1)** Est constitué le Conseil du Trésor, lequel se compose des membres suivants :

a) le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, qui en est le président;

b) le vice-président, qui est un ministre autre que le ministre des Finances et du Conseil du Trésor et que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil;

c) les autres membres du Conseil exécutif que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

**3(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer d'autres membres du Conseil exécutif ou d'autres dépu-

bers of the Legislative Assembly to be alternates to serve in the place of members of the Board.

**3(3)** Subject to this Act, the Board may determine its own rules and procedures.

R.S.1973, c.F-11, s.3; 1984, c.44, s.2; 1992, c.2, s.22; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2016, c.37, s.200; 2019, c.29, s.59

### Secretary to Board

2016, c.37, s.70

**4** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a deputy minister as Secretary to Treasury Board, and the Board shall communicate through him or her with any department, office, board, agency, officer or other person.

R.S.1973, c.F-11, s.4; 1984, c.44, s.3; 1992, c.2, s.22; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.200

### Powers of the Board

**5(1)** The Board shall act as a committee of the Executive Council on all matters relating to the following:

- (a) financial management, including
  - (i) estimates, expenditures and accounts,
  - (ii) fees or charges for the provision of services or the use of facilities, rentals, licences, leases, revenues from the disposition of property, fines and interest charges, and
  - (iii) procedures by which departments manage, record and account for revenues received or receivable from any source;
- (b) the review, monitoring and adjustment as necessary of the annual expenditure plans, programs and results of the various departments;
- (c) administrative policy in the public service;

tés de l'Assemblée législative à titre de suppléants des membres du Conseil de gestion.

**3(3)** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le Conseil peut établir ses règles et arrêter sa procédure.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 3; 1984, ch. 44, art. 2; 1992, ch. 2, art. 22; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2016, ch. 37, art. 200; 2019, ch. 29, art. 59

### Secrétaire du Conseil

2016, ch. 37, art. 70

**4** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un sous-ministre à titre de secrétaire du Conseil du Trésor, et le Conseil communique par l'intermédiaire du secrétaire avec tout ministère, bureau, conseil, office ou organisme, ou avec tout cadre ou autre personne.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 4; 1984, ch. 44, art. 3; 1992, ch. 2, art. 22; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 200

### Pouvoirs du Conseil

**5(1)** Le Conseil agit à titre de comité du Conseil exécutif en ce qui concerne :

- a) la gestion financière notamment :
  - (i) les prévisions budgétaires, les dépenses et les comptes,
  - (ii) les honoraires ou les frais afférents à la prestation de services ou à l'utilisation d'installations, les locations, les permis, les baux, les revenus découlant tant de l'aliénation de biens que des amendes et des intérêts,
  - (iii) les méthodes employées par les ministères pour gérer, inscrire et comptabiliser les revenus reçus ou à recevoir de toute source;
- b) l'examen, le suivi et le rajustement dans la mesure jugée nécessaire des plans et des programmes de dépenses annuels des divers ministères ainsi que de leurs résultats;
- c) la politique administrative suivie dans les services publics;

(d) the organization of the public service or any portion of it, and the determination and control of establishments in the public service;

(e) personnel management in the public service, including staffing and appointments, and the determination of terms and conditions of employment of persons employed in the public service;

(f) any other matters that may be referred to it by the Lieutenant-Governor in Council or on which the Board considers it necessary to act under powers conferred by this or any other Act.

**5(2) The Board may**

(a) prescribe the manner and form in which the accounts of the Province and the departments are to be kept;

(b) direct any person receiving, managing or disbursing public funds to keep those books, records and accounts that the Board directs; and

(c) direct the coordination of administrative functions and services among and within departments.

**5(3) The Board may prescribe the duties of the officers and clerks in the departments with respect to accounting procedures and financial commitments.**

**5(4) The Lieutenant-Governor in Council may amend or revoke any action of the Board.**

R.S.1973, c.F-11, s.5; 1975, c.22, s.2; 1984, c.44, s.4; 2012, c.39, s.67; 2024, c.15, s.3

**Personnel management powers of the Board**

**6(1) The following definitions apply in this section.**

“enactment” includes a regulation, order or other instrument made under the authority of an Act. (*texte législatif*)

“public service” Repealed: 2024, c.15, s.4

“separate employer” means a separate employer within the meaning of the *Public Service Labour Relations Act*. (*employeur distinct*)

d) l'organisation des services publics ou d'une de leurs subdivisions ainsi que la détermination et la direction des établissements qui en font partie;

e) la gestion du personnel des services publics, notamment la dotation et les nominations ainsi que l'établissement des conditions d'emploi des personnes qui y travaillent;

f) les autres questions que lui défère le lieutenant-gouverneur en conseil ou celles auxquelles le Conseil juge nécessaire de donner suite en vertu des pouvoirs que lui confère la présente loi ou toute autre loi.

**5(2) Le Conseil peut :**

a) fixer le mode et la forme en lesquels sont tenus les comptes de la province et des divers ministères;

b) ordonner à toute personne qui reçoit, gère ou débourse des fonds publics de tenir les livres, les registres et les comptes qu'il lui indique;

c) ordonner la coordination des fonctions et des services administratifs tant au sein des ministères qu'entre eux.

**5(3) Le Conseil peut prescrire les fonctions des cadres et des employés des divers ministères en matière de méthodes comptables et d'engagements financiers.**

**5(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut modifier ou annuler toute mesure que prend le Conseil.**

L.R. 1973, ch. F-11, art. 5; 1975, ch. 22, art. 2; 1984, ch. 44, art. 4; 2012, ch. 39, art. 67; 2024, ch. 15, art. 3

**Pouvoirs d'administration du personnel du Conseil**

**6(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.**

« employeur distinct » Employeur distinct au sens de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. (*separate employer*)

« services publics » Abrogé : 2024, ch. 15, art. 4

« texte législatif » Vise un règlement, un décret, un arrêté ou autre instrument pris en vertu d'une loi. (*enactment*)



6(2) Subject to the provisions of any enactment respecting the powers and functions of a separate employer but despite any other provision contained in any enactment, in the exercise of its responsibilities in relation to personnel management including its responsibilities in relation to employer and employee relations in the public service and without restricting the generality of section 5, the Board may

- (a) determine the human resources requirements of the public service and provide for the allocation and the effective utilization of human resources within the public service;
- (b) determine requirements for the training and development of personnel in the public service and fix the terms on which that training and development may be carried out;
- (c) provide for the classification of positions of employees in the public service;
- (d) determine and regulate the pay to which persons employed in the public service are entitled for services rendered, the hours of work and leave of those persons and any related matters;
- (e) provide for the awards that may be made to persons employed in the public service for outstanding performance of their duties, for other meritorious achievements in relation to those duties and for inventions or practical suggestions for improvements;
- (f) establish standards of competence and discipline in the public service and prescribe the financial and other penalties, including suspension and discharge, that may be applied for incompetence, incapacity or for breaches of discipline or misconduct, and the circumstances and manner in which and the authority by which or by whom those penalties may be applied or may be varied or rescinded in whole or in part;
- (g) establish and provide for the application of standards governing physical working conditions of, and for the health and safety of, persons employed in the public service;
- (h) determine and regulate the payments that may be made to persons employed in the public service by

6(2) Sous réserve des dispositions de tout texte législatif concernant les attributions d'un employeur distinct, mais malgré toute autre disposition prévue dans un texte législatif, le Conseil peut, dans l'exercice de ses responsabilités en matière de gestion du personnel, y compris celles qui se rapportent aux relations entre employeur et employés dans les services publics, et sans que soit limitée la portée générale de l'article 5 :

- a) déterminer les effectifs nécessaires aux services publics et assurer leur affectation et leur bonne utilisation;
- b) inventorier les besoins en formation et en perfectionnement du personnel des services publics et établir les conditions auxquelles cette formation et ce perfectionnement peuvent être assurés;
- c) pourvoir à la classification des postes d'employés au sein des services publics;
- d) déterminer et réglementer les traitements auxquels ont droit les personnes employées dans les services publics, leurs horaires et leurs congés, ainsi que les questions connexes;
- e) prévoir les primes pouvant être accordées aux personnes employées dans les services publics pour leurs résultats exceptionnels ou autres réalisations méritoires dans le cadre de leurs fonctions et pour des inventions ou des propositions pratiques de perfectionnement;
- f) arrêter des normes de compétence et les mesures disciplinaires dans les services publics et prescrire toutes sanctions pécuniaires et autres, y compris la suspension et le congédiement, qui peuvent être appliquées en cas d'incompétence, d'incapacité, de manquements à la discipline ou d'inconduite, et indiquer les circonstances dans lesquelles et la manière dont elles peuvent être appliquées, modifiées ou annulées en tout ou en partie ainsi que les pouvoirs en vertu desquels elles peuvent être appliquées et les personnes chargées de leur application;
- g) arrêter des normes régissant les conditions physiques de travail, d'hygiène et de sécurité des personnes employées dans les services publics et en prévoir l'application;
- h) déterminer et réglementer les paiements qui peuvent être versés aux personnes employées dans les

way of reimbursement of travelling or other expenses and by way of allowances in respect of expenses and conditions arising out of their employment; and

(i) provide for any other matters, including terms and conditions of employment not otherwise specifically provided for in this subsection, that the Board considers necessary for effective personnel management in the public service.

**6(3)** Repealed: 2024, c.15, s.4

**6(4)** If in an enactment there is a reference to a matter that may be determined, fixed, provided for, regulated or established under subsection (2), the reference shall be construed as a reference to this Act, except as regards any transaction, matter or thing that occurred before the commencement of this section.

R.S.1973, c.F-11, s.6; 1975, c.22, s.3; 1984, c.44, s.5; 2024, c.15, s.4

### **Delegation by the Board**

2024, c.15, s.5

**6.01(1)** The Board may, in writing, delegate any of its powers and responsibilities in relation to financial management and personnel management to the appropriate portion of the public service.

**6.01(2)** In a delegation under subsection (1), the Board may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the Board considers appropriate on the delegate.

**6.01(3)** A delegate shall exercise the delegated powers and responsibilities in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the Board.

**6.01(4)** The Board may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

2024, c.15, s.5

### **No special payments or special benefits**

2017, c.61, s.1

**6.1(1)** The following definitions apply in this section.

services publics sous forme tant de remboursement de leurs frais de déplacement ou autres que d'indemnités au titre des dépenses et du fait de circonstances liées à leur emploi;

i) prévoir toutes autres questions, notamment les conditions de travail non expressément prévues au présent paragraphe qu'il juge nécessaires pour assurer la bonne gestion du personnel des services publics.

**6(3)** Abrogé : 2024, ch. 15, art. 4

**6(4)** Le renvoi dans un texte législatif à une question qu'il est possible de déterminer, fixer, prévoir, régler ou établir en vertu du paragraphe (1) s'interprète comme constituant un renvoi à la présente loi, sauf s'il s'agit d'une opération, d'une question ou d'une chose survenue avant l'entrée en vigueur du présent article.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 6; 1975, ch. 22, art. 3; 1984, ch. 44, art. 5; 2024, ch. 15, art. 4

### **Délégation par le Conseil**

2024, ch. 15, art. 5

**6.01(1)** Le Conseil peut, par écrit, déléguer tout pouvoir ou toute responsabilité en matière de gestion financière et de gestion du personnel à la subdivision appropriée des services publics.

**6.01(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le Conseil peut imposer au délégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**6.01(3)** Le délégataire exerce les pouvoirs et les responsabilités qui lui ont été délégués conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le Conseil.

**6.01(4)** Le Conseil peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

2024, ch. 15, art. 5

### **Interdiction de paiements spéciaux ou de prestations spéciales**

2017, ch. 61, art. 1

**6.1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“employer” means employer as defined in the *Public Service Labour Relations Act*. (*employeur*)

“enactment” includes a regulation, order or other instrument made under the authority of an Act. (*texte législatif*)

“public service” Repealed: 2024, c.15, s.6

“special payment” or “special benefit” means any payment or benefit but does not include any payment in lieu of notice of termination in an amount consistent with common law principles or any payment or benefit

- (a) provided under an enactment,
- (b) provided under a pension plan registered under the *Income Tax Act* (Canada),
- (c) provided under a retirement compensation arrangement as defined in the *Income Tax Act* (Canada), or
- (d) provided under an employment contract, excluding any term that provides for payment of an amount in lieu of notice of termination that is greater than an amount consistent with common law principles and that was agreed to during the period referred to in subsection (3). (*paiement spécial*) or (*prestation spéciale*)

**6.1(2)** Despite sections 5 and 6, if the employment contract of any person employed in the public service is terminated after the commencement of this section, neither the Province nor an employer shall provide a special payment or special benefit to the person as a result of the termination nor agree with the person to do so nor engage in negotiations with the person to that end.

**6.1(3)** Subsection (2) applies only between the period beginning on the date the writs are issued for a provincial general election and ending on the date of the post-election appointment of the new members of the Executive Council.

**6.1(4)** This section does not apply to a person employed in the public service who is represented by a bar-

« employeur » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. (*employeur*)

« paiement spécial » ou « prestation spéciale » Tout paiement ou toute prestation, à l’exclusion d’une indemnité tenant lieu de préavis de cessation dont le montant s’avère conforme aux principes de common law ainsi que de tout paiement ou de toute prestation versés en vertu :

- a) d’un texte législatif;
- b) d’un régime de pension qui est agréé conformément à la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada);
- c) d’une convention de retraite selon la définition que donne de ce terme la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada);
- d) d’un contrat de travail, à l’exclusion de toute modalité prévoyant le versement d’une indemnité tenant lieu de préavis de cessation qui s’avère supérieure à celle qui serait versée en conformité avec les principes de common law et qui a été convenue pendant la période que fixe le paragraphe (3). (*special payment*) ou (*special benefit*)

« services publics » Abrogé : 2024, ch. 15, art. 6

« texte législatif » Vise notamment un règlement, un décret, un arrêté ou tout autre instrument pris en vertu d’une loi. (*enactment*)

**6.1(2)** Par dérogation aux articles 5 et 6, si le contrat de travail d’une personne employée dans les services publics est résilié après la date d’entrée en vigueur du présent article, ni la province ni l’employeur ne peuvent ni lui verser ou se mettre d’accord avec elle pour lui verser un paiement spécial ou une prestation spéciale par suite de cette résiliation, ni entreprendre avec elle des négociations à cette fin.

**6.1(3)** Le paragraphe (2) ne s’applique que pendant la période qui commence à la date d’émission des brefs d’élections générales provinciales et qui prend fin à la date de la nomination post-électorale des nouveaux membres du Conseil exécutif.

**6.1(4)** Le présent article ne s’applique pas à la personne employée dans les services publics qui est représentée par un agent négociateur selon la définition que

gaining agent as defined in the *Public Service Labour Relations Act*.

2017, c.61, s.1; 2024, c.15, s.6

### Information required by the Board

**7** The Board may require from any public officer or agent of the Province any account, return, statement, document, report or information necessary for the due performance of its duties.

R.S.1973, c.F-11, s.7

### Department of Finance and Treasury Board

2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**7.1** The Minister shall preside over the Department of Finance and Treasury Board.

2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

### Responsibilities of Minister

2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**7.2** The Minister has the management and direction of the Department of Finance and Treasury Board, the management of the Consolidated Fund and public debt and the supervision, control and direction of all matters relating to the banking and security transactions of the Province not by this or any other Act assigned to the Board, to the Chair or to any other Minister.

2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

### Department of Finance

Repealed: 2012, c.39, s.67

2012, c.39, s.67

**8** Repealed: 2012, c.39, s.67

R.S.1973, c.F-11, s.8; 2012, c.39, s.67

donne de ce terme la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

2017, ch. 61, art. 1; 2024, ch. 15, art. 6

### Renseignements exigés par le Conseil

**7** Le Conseil peut exiger d'un fonctionnaire ou d'un mandataire de la province qu'il lui communique une déclaration, un compte, un état, un document, un rapport ou un renseignement nécessaire pour assurer la bonne exécution de ses fonctions.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 7

### Ministère des Finances et du Conseil du Trésor

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**7.1** Le ministre préside le ministère des Finances et du Conseil du Trésor.

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

### Responsabilités du ministre

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**7.2** Le ministre gère et dirige le ministère des Finances et du Conseil du Trésor, gère le Fonds consolidé et la dette publique et supervise, surveille et dirige toutes les questions se rapportant aux opérations bancaires et aux opérations sur valeurs de la province que la présente loi ou toute autre loi n'attribue pas au Conseil, au président ou à tout autre ministre.

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

### Ministère des Finances

Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

2012, ch. 39, art. 67

**8** Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

L.R. 1973, ch. F-11, art. 8; 2012, ch. 39, art. 67

**Responsibilities of Minister**

Repealed: 2012, c.39, s.67

2012, c.39, s.67

**9** Repealed: 2012, c.39, s.67

R.S.1973, c.F-11, s.9; 2012, c.39, s.67

**Agreements with the Government of Canada**

**10** The Lieutenant-Governor in Council may authorize a member of the Executive Council, on behalf of the Province or an agency of the Province, to enter into agreements with the Government of Canada or any of its agencies to do any of the following under the authority of a financial assistance program of the Government of Canada or its agencies:

- (a) borrow money by way of security or otherwise;
- (b) guarantee payment of an obligation; or
- (c) transfer money.

1974, c.15 (Supp.), s.1; 1979, c.23, s.2; 1984, c.44, s.6

**Taxation agreements**

**11** With the approval of the Lieutenant-Governor in Council and on behalf of the Crown or an agency of the Crown, the Minister may enter into taxation agreements, or amend the terms of a taxation agreement entered into, with the Government of Canada or any of its agencies.

1978, c.22, s.1; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**Deputy Minister of Finance and Treasury Board**

2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**11.1** There shall be a Deputy Minister for the Department of Finance and Treasury Board appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**Responsabilités du ministre**

Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

2012, ch. 39, art. 67

**9** Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

L.R. 1973, ch. F-11, art. 9; 2012, ch. 39, art. 67

**Accords avec le gouvernement du Canada**

**10** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser un membre du Conseil exécutif, pour le compte de la province ou de l'un de ses organismes, à conclure, conformément à tout programme d'assistance financière du gouvernement du Canada ou de l'un de ses organismes, des accords avec le gouvernement du Canada ou l'un de ses organismes visant :

- a) l'emprunt de fonds, notamment par émission de titres ou de valeurs;
- b) la garantie de paiement d'une obligation;
- c) le transfert de sommes d'argent.

1974, ch. 15 (suppl.), art. 1; 1979, ch. 23, art. 2; 1984, ch. 44, art. 6

**Accords fiscaux**

**11** Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et pour le compte de la Couronne ou de l'un de ses organismes, le ministre peut conclure des accords fiscaux avec le gouvernement du Canada ou l'un de ses organismes, ou modifier les clauses des accords déjà conclus.

1978, ch. 22, art. 1; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**Sous-ministre des Finances et du Conseil du Trésor**

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**11.1** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un sous-ministre au ministère des Finances et du Conseil du Trésor.

2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**Deputy Minister of Finance**

Repealed: 2012, c.39, s.67

2012, c.39, s.67

**12** Repealed: 2012, c.39, s.67

R.S.1973, c.F-11, s.10; 2012, c.39, s.67

**Comptroller**

**13(1)** There shall be an officer in the Department of Finance and Treasury Board called the Comptroller to be appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

**13(2)** The Comptroller holds office during good behaviour, but the Lieutenant-Governor in Council may remove him or her for cause.

**13(3)** If the Comptroller is removed from office, the Minister shall lay the Order in Council providing for his or her removal and the documents relating to it before the Legislative Assembly within ten days after it is made, or if the Legislature is not in session, within ten days after the commencement of the next ensuing session.

R.S.1973, c.F-11, s.11; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59; 2024, c.15, s.7

**Duties of Comptroller**

**14** The Comptroller shall do the following:

- (a) ensure the proper receipt, recording and disposition of public money;
- (b) control the account classification as determined by the Board;
- (c) control disbursement from the Consolidated Fund in accordance with this Act;
- (d) subject to the direction of the Board, maintain or cause to be maintained the appropriation and financial accounts relating to the operations of the Consolidated Fund and coordinate procedures related to it;
- (e) prepare the Public Accounts and any other financial statements and reports required by the Minister or the Board; and

**Sous-ministre des Finances**

Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

2012, ch. 39, art. 67

**12** Abrogé : 2012, ch. 39, art. 67

L.R. 1973, ch. F-11, art. 10; 2012, ch. 39, art. 67

**Contrôleur**

**13(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un fonctionnaire au ministère des Finances et du Conseil du Trésor à titre de contrôleur.

**13(2)** Le contrôleur exerce sa charge à titre inamovible, sauf révocation par le lieutenant-gouverneur en conseil pour motif valable.

**13(3)** Si le contrôleur est démis de ses fonctions, le ministre dépose à l'Assemblée législative le décret en conseil portant sa destitution ainsi que les documents relatifs à cette destitution dans les dix jours de la date du décret ou, si elle ne siège pas, dans les dix jours de l'ouverture de la session suivante.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 11; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59; 2024, ch. 15, art. 7

**Fonctions du contrôleur**

**14** Le contrôleur :

- a) s'assure que les fonds publics sont dûment perçus, pris en compte et utilisés;
- b) surveille la classification des comptes établie par le Conseil;
- c) surveille les débours prélevés sur le Fonds consolidé conformément à la présente loi;
- d) sous la direction du Conseil, tient ou fait tenir les comptes de crédits budgétaires et les comptes financiers afférents aux opérations du Fonds consolidé et coordonne les méthodes comptables;
- e) dresse les comptes publics et tous autres états financiers et rapports qu'exige le ministre ou le Conseil;

(f) ensure compliance with administrative directions of the Board.

R.S.1973, c.F-11, s.12; 1996, c.10, s.1; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22

### Powers of Comptroller

**15(0.1)** The following definitions apply in this section.

“government reporting entity” means the entity constituted by all

- (a) departments, and
- (b) other entities that, under generally accepted accounting principles for the Canadian public sector, are considered to be controlled by the Province. (*périmètre comptable du gouvernement*)

“personal information” means personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

**15(1)** The Comptroller may

- (a) examine files, documents and records relating to the accounts of any portion of the public service, including any personal information contained in the files, documents and records, and
- (b) require and receive from any person in the public service reports, explanations and information, including personal information, necessary for the performance of the Comptroller’s duties.

**15(2)** The Comptroller may station in any portion of the public service any person employed in the Comptroller’s office to enable the Comptroller to carry out the Comptroller’s duties, and that portion of the public service shall provide the necessary office accommodation for that person.

**15(2.1)** Without restricting the generality of subsection (1), the Comptroller may require and receive financial statements and financial accounting information required for the preparation of the Public Accounts from any entity forming part of the government reporting entity.

f) veille au respect des instructions administratives du Conseil.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 12; 1996, ch. 10, art. 1; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22

### Pouvoirs du contrôleur

**15(0.1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« périmètre comptable du gouvernement » L’entité constituée à la fois :

- a) des ministères;
- b) des autres entités qui, d’après les principes comptables généralement reconnus pour le secteur public canadien, sont considérées comme étant sous le contrôle de la province. (*government reporting entity*)

« renseignements personnels » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*. (*personal information*)

**15(1)** Le contrôleur peut :

- a) examiner les dossiers, les documents et les registres concernant les comptes d’une subdivision des services publics, y compris les renseignements personnels qui en font partie;
- b) exiger et recevoir de toute personne travaillant dans les services publics les rapports, les explications et les renseignements, y compris les renseignements personnels, nécessaires pour assurer l’exécution de ses fonctions.

**15(2)** Le contrôleur peut détacher un employé de son bureau dans une subdivision des services publics afin qu’il puisse exercer ses fonctions, et cette subdivision est tenue de mettre les locaux à bureaux nécessaires à la disposition de cet employé.

**15(2.1)** Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le contrôleur peut exiger et recevoir de toute entité faisant partie du périmètre comptable du gouvernement les états financiers et l’information sur la comptabilité générale nécessaires pour dresser les comptes publics.

**15(3)** The Comptroller may suspend any person employed in the Comptroller's office from the performance of the person's duties.

R.S.1973, c.F-11, s.13; 1984, c.44, s.7; 2024, c.15, s.8

### Accounting and other services

**16(1)** Repealed: 2024, c.15, s.9

**16(2)** On the request of the head of any portion of the public service and with the Minister's approval, or on the Comptroller's own initiative, the Comptroller may

(a) provide for that portion of the public service accounting and other services in connection with the collection and accounting of public money, and

(b) examine the collection and accounting practices of that portion of the public service and report on them to the head of that portion of the public service.

R.S.1973, c.F-11, s.14; 1984, c.44, s.8; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2024, c.15, s.9

### Public money

**17(1)** All public money shall be deposited to the credit of the Province in those banks, trust companies or credit unions that may be designated by the Minister.

**17(2)** The Minister shall not designate a bank or trust company for the purposes of subsection (1) unless the bank or trust company is a member of the Canadian Payments Association under the *Canadian Payments Act* (Canada).

**17(3)** The Minister shall not designate a credit union for the purposes of subsection (1) unless the credit union is a member of a federation that is a member of the Canadian Payments Association under the *Canadian Payments Act* (Canada).

**17(4)** Every person who collects or receives public money shall do the following in the manner prescribed by regulation:

(a) deposit that public money to the credit of the Province; and

(b) keep a record of receipts and deposits.

R.S.1973, c.F-11, s.23; 1979, c.23, s.3; 1993, c.4, s.1; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**15(3)** Le contrôleur peut suspendre de ses fonctions tout employé de son bureau.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 13; 1984, ch. 44, art. 7; 2024, ch. 15, art. 8

### Comptabilité et autres services

**16(1)** Abrogé : 2024, ch. 15, art. 9

**16(2)** Le contrôleur peut, soit de sa propre initiative, soit à la demande du chef d'une subdivision des services publics avec l'approbation du ministre :

a) assurer pour cette subdivision des services publics la comptabilité et d'autres services relatifs à la perception et à la comptabilité des fonds publics;

b) examiner les méthodes de perception et de comptabilité de cette subdivision des services publics et en faire rapport à son chef.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 14; 1984, ch. 44, art. 8; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2024, ch. 15, art. 9

### Fonds publics

**17(1)** Tous les fonds publics sont déposés au crédit de la province dans les banques, les compagnies de fiducie ou les caisses populaires que désigne le ministre.

**17(2)** Aux fins d'application du paragraphe (1), le ministre ne peut désigner une banque ou une compagnie de fiducie qui n'est pas membre de l'Association canadienne des paiements au titre de la *Loi canadienne sur les paiements* (Canada).

**17(3)** Aux fins d'application du paragraphe (1), le ministre ne peut, désigner une caisse populaire qui n'est pas membre d'une fédération membre de l'Association canadienne des paiements au titre de la *Loi canadienne sur les paiements* (Canada).

**17(4)** Quiconque recouvre ou perçoit des fonds publics procède de la manière suivante selon les modalités réglementaires :

a) il les dépose au crédit de la province;

b) il tient un registre des encaissements et des dépôts.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 23; 1979, ch. 23, art. 3; 1993, ch. 4, art. 1; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59



**Revenues or refunds of expenditures**

Repealed: 2024, c.15, s.10

2024, c.15, s.10

**18** Repealed: 2024, c.15, s.11

R.S.1973, c.F-11, s.24; 1981, c.26, s.2; 2024, c.15, s.11

**Commissions, rebates or refunds payable under any Act**

**19** A commission, rebate or refund payable under any Act is to be paid out of the Consolidated Fund and charged to the appropriate revenue but, if that source of revenue is no longer available, those payments are deemed to be expenditures out of a statutory appropriation.

R.S.1973, c.F-11, s.25

**Remission**

2012, c.55, s.1

**20(1)** The Board may remit any tax, fee or penalty.

**20(1.1)** The Minister may remit any tax and any associated interest and penalties in any of the following circumstances:

- (a) the bankruptcy of the taxpayer;
- (b) in the case of the tax imposed under the *Real Property Tax Act*,
  - (i) the property account number is terminated,
  - (ii) the Minister purchases or attempts to sell the real property at a sale held under section 12 of that Act, or
  - (iii) the real property is assessed in the name of the Province and tax arrears are due and payable on the property; or
- (c) the total amount to be remitted does not exceed \$35,000 and the Minister considers it in the public interest to do so or considers that hardship or injustice has resulted or is likely to result.

**Revenus ou remboursements de dépenses**

Abrogé : 2024, ch. 15, art. 10

2024, ch. 15, art. 10

**18** Abrogé : 2024, ch. 15, art. 11

L.R. 1973, ch. F-11, art. 24; 1981, ch. 26, art. 2; 2024, ch. 15, art. 11

**Commissions, ristournes ou remboursements payables en vertu d'une loi**

**19** Les commissions, les ristournes ou les remboursements payables en vertu d'une loi sont prélevés sur le Fonds consolidé et débités au compte du revenu approprié, mais à défaut de cette source de revenu, ces paiements sont réputés constituer des dépenses prélevées sur un crédit budgétaire prévu par la loi.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 25

**Remise**

2012, ch. 55, art. 1

**20(1)** Le Conseil peut remettre un impôt, un droit ou une peine pécuniaire.

**20(1.1)** Le ministre peut remettre un impôt ainsi que les intérêts et les peines pécuniaires y afférents dans les cas suivants :

- a) le contribuable fait faillite;
- b) s'agissant d'un impôt levé en application de la *Loi sur l'impôt foncier* :
  - (i) ou bien le numéro de compte des biens est fermé,
  - (ii) ou bien le ministre achète ou tente de vendre le bien réel lors d'une vente effectuée en vertu de l'article 12 de cette loi,
  - (iii) ou bien le bien réel est évalué au nom de la province et des arriérés d'impôts sont dus et exigibles sur le bien;
- c) le montant global à remettre ne dépasse pas 35 000 \$ et le ministre estime que l'intérêt public le commande ou qu'un préjudice ou une injustice a été causé ou pourrait l'être.

**20(2)** A remission under this section may be total or partial, conditional or unconditional.

**20(3)** Remissions under any Act are to be paid out of the Consolidated Fund and, if more than \$500, are to be reported in the Public Accounts.

R.S.1973, c.F-11, s.26; 1994, c.19, s.1; 2012, c.55, s.2; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59; 2022, c.42, s.6; 2024, c.15, s.12

### **Securities and other investments**

2024, c.15, s.13

**21(1)** The Minister may purchase, acquire and hold securities and may make, acquire and hold other investments and may pay for the securities and other investments out of the Consolidated Fund.

**21(2)** The Minister may sell securities and other investments held by the Minister under subsection (1).

**21(3)** A net profit resulting in any fiscal year from the sale of securities and other investments under this section shall be credited to the revenues of that fiscal year, and a net loss incurred in any fiscal year from those sales shall be charged to an appropriation voted for that purpose.

R.S.1973, c.F-11, s.27; 1979, c.23, s.4; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59; 2024, c.15, s.14

### **Approval of Minister for purchase of securities**

2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59

**22** No securities are to be purchased by any portion of the public service or by any administration, board, commission or sinking fund trustee appointed by or under any Act without the approval of the Minister.

R.S.1973, c.F-11, s.28; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59; 2024, c.15, s.15

### **Deletions from the assets of the Province**

**23(1)** Subject to subsections (2) and (2.1), the Board, in accordance with the regulations, may delete from the

**20(2)** La remise à laquelle il est procédé en vertu du présent article peut être totale ou partielle, conditionnelle ou inconditionnelle.

**20(3)** Les remises auxquelles il est procédé en vertu d'une loi sont prélevées sur le Fonds consolidé et, lorsqu'elles dépassent 500 \$, elles doivent figurer dans les comptes publics.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 26; 1994, ch. 19, art. 1; 2012, ch. 55, art. 2; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59; 2022, ch. 42, art. 6; 2024, ch. 15, art. 12

### **Valeurs et autres placements**

2024, ch. 15, art. 13

**21(1)** Le ministre peut faire, acquérir et détenir des placements, notamment acheter des valeurs, et les payer sur le Fonds consolidé.

**21(2)** Le ministre peut vendre les valeurs ou autres placements qu'il détient en vertu du paragraphe (1).

**21(3)** Au cours d'un exercice financier, le profit net résultant de la vente de valeurs et autres placements prévue au présent article est crédité aux revenus de cet exercice, et la perte nette résultant d'une telle vente est imputée à un crédit budgétaire voté à cette fin.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 27; 1979, ch. 23, art. 4; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59; 2024, ch. 15, art. 14

### **Approbation du ministre pour l'achat de valeurs**

2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59

**22** Aucune subdivision des services publics, ni aucune administration, aucun conseil, aucune commission ni aucun fiduciaire de fonds d'amortissement dont la constitution, l'établissement ou la nomination est prévu par une loi, ne peut acheter de valeurs sans l'approbation du ministre.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 28; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59; 2024, ch. 15, art. 15

### **Radiation de l'actif de la province**

**23(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (2.1) et conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi, le Conseil peut radier de l'actif de la province tout

assets of the Province in whole or in part any obligation or debt due to the Province or any claim by the Province.

**23(2)** The Secretary to Board, in accordance with the regulations, may delete from the assets of the Province any obligation or debt due to or claim by the Province that does not exceed \$1,000.

**23(2.1)** The Minister may delete from the assets of the Province in whole or in part any obligation or debt due to or claim by the Province that pertains to any tax and any associated interest and penalties in any of the following circumstances:

- (a) the bankruptcy of the taxpayer;
- (b) in the case of the tax imposed under the *Real Property Tax Act*,
  - (i) the property account number is terminated,
  - (ii) the Minister purchases or attempts to sell the real property at a sale held under section 12 of that Act, or
  - (iii) the real property is assessed in the name of the Province and tax arrears are due and payable on the property;
- (c) the total amount to be deleted does not exceed \$35,000 and the Minister considers it in the public interest to do so or considers that hardship or injustice has resulted or is likely to result; or
- (d) the amount to be deleted is no longer collectible under the *Limitation of Actions Act*.

**23(3)** Repealed: 2024, c.15, s.16

**23(4)** Deletions under this section during any year are to be reported in the Public Accounts for that year.

**23(5)** If any public money is included in a reserve established under this Act, it shall be charged to the Consolidated Fund as an expenditure.

R.S.1973, c.F-11, s.29; 1994, c.19, s.2; 2012, c.55, s.3; 2016, c.37, s.70; 2019, c.29, s.59; 2022, c.42, s.6; 2024, c.15, s.16

ou partie du montant d'une obligation envers la province ou d'une créance ou d'une réclamation de la province.

**23(2)** Conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi, le secrétaire du Conseil peut radier de l'actif de la province un montant maximal de 1 000 \$ de toute obligation envers la province ou de toute créance ou réclamation de la province.

**23(2.1)** Le ministre peut radier de l'actif de la province tout ou partie du montant d'une obligation envers la province ou d'une créance ou d'une réclamation de la province qui se rapporte à un impôt ainsi qu'aux intérêts et aux peines pécuniaires y afférents dans les cas suivants :

- a) le contribuable fait faillite;
- b) s'agissant d'un impôt levé en application de la *Loi sur l'impôt foncier* :
  - (i) ou bien le numéro de compte des biens est fermé,
  - (ii) ou bien le ministre achète ou tente de vendre le bien réel lors d'une vente effectuée en vertu de l'article 12 de cette loi,
  - (iii) ou bien le bien réel est évalué au nom de la province et des arriérés d'impôts sont dus et exigibles sur le bien;
- c) le montant global à radier ne dépasse pas 35 000 \$ et le ministre estime que l'intérêt public le commande ou qu'un préjudice ou une injustice a été causé ou pourrait l'être;
- d) la somme représentant le montant à radier ne peut plus être recouvrée en vertu de la *Loi sur la prescription*.

**23(3)** Abrogé : 2024, ch. 15, art. 16

**23(4)** Les radiations effectuées en vertu du présent article au cours d'une année figurent dans les comptes publics pour cette année-là.

**23(5)** Les fonds publics qui font partie d'une réserve établie en vertu de la présente loi sont débités au Fonds consolidé à titre de dépense.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 29; 1994, ch. 19, art. 2; 2012, ch. 55, art. 3; 2016, ch. 37, art. 70; 2019, ch. 29, art. 59; 2022, ch. 42, art. 6; 2024, ch. 15, art. 16

**Payments out of the Consolidated Fund**

**24** Subject to section 28, no payment is to be made out of the Consolidated Fund without the authority of the Legislature.

R.S.1973, c.F-11, s.30

**Estimates**

**25** All estimates submitted to the Legislature shall include expenditures and expenses expected to be incurred in respect of the fiscal year.

R.S.1973, c.F-11, s.31; 2024, c.15, s.17

**Guarantees**

**26** A guarantee by the Province of payment of an obligation requires the authority of the Legislature, and, subject to the Act authorizing the guarantee, any amount required to be paid under the guarantee is to be paid out of the Consolidated Fund.

R.S.1973, c.F-11, s.32

**Money paid to the Province for a special purpose**

**27(1)** Money paid to the Province for a special purpose and deposited to the credit of the Consolidated Fund may be paid out of the Consolidated Fund for that purpose.

**27(1.1)** Repealed: 2016, c.37, s.70

**27(2)** Subject to any other Act, the Board may order the payment of interest out of the Consolidated Fund, as prescribed by regulation, on money referred to in subsection (1).

R.S.1973, c.F-11, s.33; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2016, c.37, s.70

**Special warrants**

**28(1)** The Lieutenant-Governor in Council may order a special warrant prepared, to be signed by the Lieutenant-Governor, authorizing payment out of the Consolidated Fund of the amount included in the special warrant if

- (a) the Legislature is not in session,
- (b) expenditures not foreseen or provided for by the Legislature are required urgently for the public good, and
- (c) the Board approves.

**Paiements sur le Fonds consolidé**

**24** Sous réserve de l'article 28, tout paiement sur le Fonds consolidé est subordonné à l'autorisation de la Législature.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 30

**Prévisions budgétaires**

**25** Les prévisions budgétaires présentées à la Législature comprennent les charges et les dépenses prévues pour l'exercice financier.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 31; 2024, ch. 15, art. 17

**Cautionnement**

**26** L'autorisation de la Législature est nécessaire pour que la province puisse promettre le paiement d'une obligation et, sous réserve de la loi autorisant le cautionnement, tout montant dont le paiement est exigé au titre du cautionnement est payé sur le Fonds consolidé.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 32

**Sommes versées à la province à une fin spéciale**

**27(1)** Les sommes versées à la province à une fin spéciale et déposées au crédit du Fonds consolidé peuvent être prélevées à cette fin sur le Fonds consolidé.

**27(1.1)** Abrogé : 2016, ch. 37, art. 70

**27(2)** Sous réserve de toute autre loi, le Conseil peut ordonner de payer sur le Fonds consolidé les intérêts réglemmentaires sur les sommes mentionnées au paragraphe (1).

L.R. 1973, ch. F-11, art. 33; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2016, ch. 37, art. 70

**Mandats spéciaux**

**28(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner l'établissement d'un mandat spécial qu'il signera autorisant le retrait du montant y indiqué du Fonds consolidé, si :

- a) la Législature ne tient pas de session;
- b) des dépenses que la Législature n'avait pas prévues ou auxquelles elle n'avait pas pourvu sont requises d'urgence dans l'intérêt public;
- c) le Conseil donne son approbation.

**28(2)** For the purposes of this section, the Legislature shall be deemed to be not in session when it has been adjourned indefinitely or for a period in excess of ten days.

**28(3)** A special warrant made under this section is deemed to be an appropriation for the fiscal year for which the warrant is made.

**28(4)** When a special warrant has been issued under this section, the amounts appropriated by it shall be submitted at the next ensuing session of the Legislature by means of a special *Appropriation Act* for the amounts so appropriated in each fiscal year.

**28(5)** Every special warrant issued under this section shall be published in *The Royal Gazette* within 30 days after it is issued.

**28(6)** Subsections (4) and (5) shall apply to special warrants issued in relation to expenditures that are made in, and chargeable to, fiscal years commencing on or after April 1, 1971.

R.S.1973, c.F-11, s.34; 2024, c.15, s.18

### **Payments for ordinary public services**

**29** Despite any other provision of this Act, the Comptroller may make those payments out of the Consolidated Fund as are required to provide, from the beginning of the fiscal year until supply is voted by the Legislature for that year, or July 31, whichever is earlier, the ordinary public services for which appropriations were made for the previous fiscal year.

R.S.1973, c.F-11, s.35; 1981, c.26, s.3; 2024, c.15, s.19

### **Approval of estimates**

**30(1)** The head of each department for which an appropriation is required shall prepare and submit to the Board for review and approval the estimated amounts required for the operation of that department for the ensuing fiscal year.

**30(1.1)** The Minister shall prepare and submit to the Board for review and approval any supplementary estimates that the Minister determines necessary for the op-

**28(2)** Pour l'application du présent article, la Législature est réputée ne pas tenir de session lorsqu'elle a été ajournée soit pour une période indéterminée, soit pour une période dépassant dix jours.

**28(3)** Le mandat spécial émis en vertu du présent article est réputé constituer un crédit budgétaire pour l'exercice financier au cours duquel il est émis.

**28(4)** Les sommes affectées par un mandat spécial qui a été émis en vertu du présent article sont soumises à l'approbation de la Législature au cours de la session suivante au moyen d'une loi d'affectation de crédits spéciale portant les sommes ainsi affectées au cours de chaque exercice financier.

**28(5)** Chaque mandat spécial émis conformément au présent article est publié dans la *Gazette royale* dans les trente jours de son émission.

**28(6)** Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent aux mandats spéciaux qui sont émis pour des dépenses engagées au cours des exercices financiers commençant le 1<sup>er</sup> avril 1971 ou après cette date et qui sont imputables à ces exercices.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 34; 2024, ch. 15, art. 18

### **Paiements au titre des services publics habituels**

**29** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, le contrôleur peut prélever, sur le Fonds consolidé, les paiements nécessaires pour assurer, depuis le début d'un exercice financier jusqu'au vote des crédits budgétaires par la Législature pour cet exercice, ou jusqu'au 31 juillet si les crédits budgétaires ne sont pas encore votés à cette date, les services publics habituels pour lesquels des crédits budgétaires avaient été votés pour l'exercice financier précédent.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 35; 1981, ch. 26, art. 3; 2024, ch. 15, art. 19

### **Approbation des prévisions budgétaires**

**30(1)** Le chef de chaque ministère pour lequel un crédit budgétaire est nécessaire prépare et soumet à l'étude et à l'approbation du Conseil les prévisions des dépenses nécessaires au fonctionnement de ce ministère pour l'exercice financier suivant.

**30(1.1)** Le ministre prépare et soumet à l'étude et à l'approbation du Conseil les prévisions budgétaires supplémentaires qui, selon lui, sont nécessaires au fonction-

erations of departments for the remainder of the fiscal year.

**30(1.2)** After the Minister has laid the Public Accounts for a fiscal year before the Legislative Assembly, the Minister shall prepare and submit to the Board for review and approval final supplementary estimates if the Minister determines that the appropriations for that fiscal year are insufficient.

**30(2)** The estimates are to contain the statutory appropriations not required to be voted by the Legislature.

**30(3)** No expenditure is to be made unless provided for in an appropriation.

**30(4)** If the details respecting all or part of an appropriation show an item as a revenue or a refund of expenditures, the appropriation shall be deemed to authorize the payment of an amount equal to the aggregate of

- (a) the amount expressly appropriated,
- (b) the amount of the estimated revenues or refunds of expenditures set out in the details respecting the appropriation, and
- (c) with the approval of the Board, the amount by which the actual revenues or refunds of expenditures exceed the estimated revenues or refunds of expenditures set out in the details respecting the appropriation.

R.S.1973, c.F-11, s.36; 1994, c.61, s.1; 2024, c.15, s.20

### Payment of appropriation

**31(1)** The balance of an appropriation voted for a fiscal year that remains unexpended at the end of that fiscal year shall lapse, except that charges relating to work performed, goods received, services rendered or liabilities incurred during the fiscal year may be made to that appropriation until the financial statements of the Province for that fiscal year are laid before the Legislative Assembly.

**31(2)** Despite subsection (1) or any other provision of this Act, with the approval of the Board, any or all of the balance of an appropriation that remains unexpended at the end of the fiscal year for which it was voted may be

nement des ministères pour le reste de l'exercice financier.

**30(1.2)** Ayant déposé les comptes publics d'un exercice financier à l'Assemblée législative, le ministre prépare et soumet à l'étude et à l'approbation du Conseil des prévisions budgétaires supplémentaires définitives s'il est d'avis que les crédits budgétaires pour cet exercice financier sont insuffisants.

**30(2)** Les prévisions budgétaires contiennent les crédits législatifs pour lesquels un vote de la Législature n'est pas nécessaire.

**30(3)** Une dépense n'est faite que si un crédit budgétaire le prévoit.

**30(4)** Si les détails concernant la totalité ou une partie d'un crédit budgétaire montrent qu'un poste constitue un revenu ou un remboursement de dépenses, le crédit budgétaire est réputé autoriser le paiement d'un montant égal à la somme :

- a) du montant expressément affecté;
- b) du montant des prévisions des revenus ou des remboursements de dépenses indiquées en détail concernant le crédit budgétaire;
- c) avec l'approbation du Conseil, du montant par lequel les revenus ou les remboursements de dépenses réels dépassent les prévisions des revenus ou des remboursements de dépenses indiquées en détail concernant le crédit budgétaire.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 36; 1994, ch. 61, art. 1; 2024, ch. 15, art. 20

### Paiement du crédit budgétaire

**31(1)** Lorsque, sur un crédit budgétaire voté pour un exercice financier, un solde non dépensé reste à la fin de cet exercice, ce solde est annulé. Toutefois, les dépenses relatives aux travaux accomplis, aux marchandises reçues, aux services rendus ou aux dettes contractées au cours de l'exercice financier peuvent être imputées sur ce crédit budgétaire jusqu'à ce que soient déposés à l'Assemblée législative les états financiers de la province pour cet exercice financier.

**31(2)** Par dérogation au paragraphe (1) ou à toute autre disposition de la présente loi, la totalité ou une partie du solde d'un crédit budgétaire non dépensé à la fin de l'exercice financier pour lequel il a été voté peut, avec

expended in the ensuing fiscal year without further authorization by the Legislature.

R.S.1973, c.F-11, s.37; 1981, c.26, s.4; 1994, c.61, s.2; 2024, c.15, s.21

### **Contracts with the Province**

**32(1)** No contract is to be made by which money is to be paid during the fiscal year in which the contract is made unless there is a sufficient unencumbered balance in the applicable appropriation.

**32(2)** Every contract made by the Province after the commencement of this section that provides for the payment of public money is deemed to contain the following term:

No payment is to be made by the Province under this contract in any fiscal year unless an appropriation against which the payment is to be charged is made in that fiscal year.

**32(3)** The head of a department shall ensure that all contracts under the administration and control of that head of a department and involving the payment of public money are retained.

**32(4)** The provisions of subsections (1) and (2) do not apply to a guarantee made, a contract of indemnity entered into or bonds, debentures, notes or other securities issued by the Province or an agency of the Province.

R.S.1973, c.F-11, s.38; 2000, c.15, s.1; 2024, c.15, s.22

### **Delegation to an employee of responsibility conferred under subsection 32(3)**

2024, c.15, s.23

**32.1(1)** The head of a department may, in writing, delegate any responsibility conferred on the head of the department under subsection 32(3) to an employee of the department.

**32.1(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

l'approbation du Conseil, être dépensée dans l'exercice financier suivant sans autre autorisation de la Législature.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 37; 1981, ch. 26, art. 4; 1994, ch. 61, art. 2; 2024, ch. 15, art. 21

### **Contrats conclus par la province**

**32(1)** Un contrat prévoyant le paiement de sommes au cours d'un exercice financier ne peut être conclu que si le crédit budgétaire applicable comporte un solde non grevé suffisant.

**32(2)** Chaque contrat conclu par la province après l'entrée en vigueur du présent article qui prévoit le paiement de fonds publics est réputé renfermer la clause suivante :

Dans un exercice financier, la province ne peut faire de paiement au titre du présent contrat que si un crédit budgétaire sur lequel doit être imputé le paiement est voté au cours de cet exercice financier.

**32(3)** Le chef d'un ministère veille à ce que soient conservés tous les contrats relevant de sa gestion et de sa direction et entraînant le paiement de fonds publics.

**32(4)** Les dispositions des paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent ni à l'octroi d'une garantie à la conclusion d'un contrat d'indemnité, ni à l'émission d'obligations, de débetures, de billets à ordre ou d'autres titres par la province ou par l'un de ses organismes.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 38; 2000, ch. 15, art. 1; 2024, ch. 15, art. 22

### **Délégation – à un employé – de la responsabilité prévue au paragraphe 32(3)**

2024, ch. 15, art. 23

**32.1(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer à tout employé de celui-ci toute responsabilité que lui confère le paragraphe 32(3).

**32.1(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégué les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**32.1(3)** A delegate shall exercise the delegated responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department.

**32.1(4)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).  
2024, c.15, s.23

### **Form and approval of requisitions and payments**

**33(1)** No charge is to be made against an appropriation except on requisition by the head of the department for which the appropriation was made.

**33(2)** Every requisition for payment out of the Consolidated Fund is to be made in the manner prescribed by the Comptroller.

**33(3)** The Comptroller shall reject a requisition if the payment

(a) would not be a lawful charge against the appropriation, or

(b) would result in an expenditure in excess of the appropriation.

**33(4)** The Comptroller may transmit a requisition to the Board for its approval.

**33(5)** If the Comptroller refuses to make a payment or disallows an item in an account, the head of the department concerned may report the circumstances to the Board, which may alter or confirm the decision of the Comptroller.

R.S.1973, c.F-11, s.39; 2024, c.15, s.24

### **Approval of accounts**

**34(1)** When an account is presented to the Comptroller for work performed, goods supplied or services rendered for or to the Province, the Comptroller may refuse payment unless the following is certified:

(a) that the work has been performed or goods supplied or services rendered; and

(b) that the price charged or payment requested

(i) is in accordance with a contract, or

**32.1(3)** Le délégué exerce la responsabilité qui lui a été déléguée conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le chef du ministère.

**32.1(4)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).  
2024, ch. 15, art. 23

### **Forme et approbation des demandes de paiements**

**33(1)** Une imputation n'est faite sur un crédit budgétaire que sur demande d'imputation que présente le chef du ministère pour lequel le crédit budgétaire a été voté.

**33(2)** Chaque demande de paiement sur le Fonds consolidé est présentée de la manière que prescrit le contrôleur.

**33(3)** Le contrôleur rejette une demande d'imputation dans le cas où le paiement entraînerait :

a) une imputation irrégulière au crédit budgétaire;

b) une dépense supérieure au crédit budgétaire.

**33(4)** Le contrôleur peut soumettre à l'approbation du Conseil toute demande d'imputation.

**33(5)** Si le contrôleur refuse de faire un paiement ou rejette un poste dans un compte, le chef du ministère intéressé peut faire rapport au Conseil des circonstances, lesquelles peuvent modifier ou confirmer la décision du contrôleur.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 39; 2024, ch. 15, art. 24

### **Approbation des comptes**

**34(1)** Le contrôleur qui reçoit un compte pour travaux effectués pour la province ou pour services rendus ou marchandises livrées à celle-ci peut refuser le paiement, à moins que ne soient attestés les faits suivants :

a) les travaux ont été effectués, les marchandises ont été livrées ou les services ont été rendus;

b) le prix ou le paiement demandé :

(i) est conforme à un contrat,



(ii) if not specified by contract, is reasonable.

(ii) s'il n'est pas stipulé par contrat, est raisonnable.

**34(2)** The certification provided for in subsection (1) is the responsibility of the head of the department that presented the account.

R.S.1973, c.F-11, s.40; 2024, c.15, s.25

**Delegation to an employee of power or responsibility conferred under section 33 or 34**

2024, c.15, s.26

**34.1(1)** The head of a department may, in writing, delegate any power or responsibility conferred on the head of the department under section 33 or 34 to an employee of the department.

**34.1(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**34.1(3)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may authorize the delegate to subdelegate the power or responsibility to another employee of the department and to impose on the subdelegate any limitations, terms, conditions and requirements that the delegate considers appropriate, in addition to those imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.1(4)** A delegate or a subdelegate shall exercise the delegated or subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.1(5)** A subdelegate shall exercise the subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed on the subdelegate by the delegate under subsection (3).

**34.1(6)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**34.1(7)** A delegate may revoke, in whole or in part, a subdelegation made under subsection (3).

2024, c.15, s.26

**34(2)** L'attestation que prévoit le paragraphe (1) relève du chef du ministère qui a présenté le compte en question.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 40; 2024, ch. 15, art. 25

**Délégation – à un employé – des pouvoirs ou des responsabilités prévus à l'article 33 ou 34**

2024, ch. 15, art. 26

**34.1(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer à tout employé de celui-ci tout pouvoir ou toute responsabilité que lui confère l'article 33 ou 34.

**34.1(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au déléataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**34.1(3)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut autoriser le déléataire à subdéléguer le pouvoir ou la responsabilité à un autre employé du ministère et à imposer au subdéléataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées, en plus de celles qu'impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.1(4)** Le déléataire ou le subdéléataire exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été délégué ou subdélégué, selon le cas, conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.1(5)** Le subdéléataire exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été subdélégué conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences que lui impose le déléataire en vertu du paragraphe (3).

**34.1(6)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**34.1(7)** Le déléataire peut révoquer tout ou partie de la subdélégation prévue au paragraphe (3).

2024, ch. 15, art. 26

**Delegation to head of another department of power or responsibility conferred under section 33 or 34**

2024, c.15, s.26

**34.2(1)** The head of a department may, in writing, delegate any power or responsibility conferred on the head of the department under section 33 or 34 to the head of another department.

**34.2(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**34.2(3)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may authorize the delegate to subdelegate the power or responsibility to an employee of the department administered by that delegate and to impose on the subdelegate any limitations, terms, conditions and requirements that the delegate considers appropriate, in addition to those imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.2(4)** A delegate or a subdelegate shall exercise the delegated or subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.2(5)** A subdelegate shall exercise the subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed on the subdelegate by the delegate under subsection (3).

**34.2(6)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**34.2(7)** A delegate may revoke, in whole or in part, a subdelegation made under subsection (3).

2024, c.15, s.26

**Form of appropriation**

**35** Every payment under an appropriation is to be made by the Comptroller in accordance with the regulations.

R.S.1973, c.F-11, s.41

**Refunds and repayments**

**36(1)** When a refund or repayment of an expenditure is received in the same fiscal year in which the appropri-

**Délégation – au chef d'un autre ministère – des pouvoirs ou des responsabilités prévus à l'article 33 ou 34**

2024, ch. 15, art. 26

**34.2(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer au chef d'un autre ministère tout pouvoir ou toute responsabilité que lui confère l'article 33 ou 34.

**34.2(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**34.2(3)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut autoriser le délégataire à subdéléguer le pouvoir ou la responsabilité à un employé du ministère que celui-ci administre et à imposer au subdélégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées, en plus de celles qu'impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.2(4)** Le délégataire ou le subdélégataire exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été délégué ou subdélégué, selon le cas, conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.2(5)** Le subdélégataire exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été subdélégué conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences que lui impose le délégataire en vertu du paragraphe (3).

**34.2(6)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**34.2(7)** Le délégataire peut révoquer tout ou partie de la subdélégation prévue au paragraphe (3).

2024, ch. 15, art. 26

**Forme du crédit budgétaire**

**35** Le contrôleur effectue chaque paiement sur un crédit budgétaire conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 41

**Remboursements**

**36(1)** Lorsqu'une dépense est remboursée en totalité ou en partie dans le même exercice financier au cours

ation was made against which the expenditure was charged, the refund or repayment shall be credited to that appropriation.

**36(2)** When a refund or repayment of an expenditure is received in a fiscal year other than the fiscal year in which the appropriation was made against which the expenditure was charged, the refund or repayment is revenue in the fiscal year in which it is received.

R.S.1973, c.F-11, s.42; 1981, c.26, s.5; 2024, c.15, s.27

### **Departmental records of real property and personal property**

**37** The head of a department shall ensure that adequate records of the real property and personal property under the administration and control of that head of a department are maintained.

R.S.1973, c.F-11, s.43; 1996, c.9, s.1; 2024, c.15, s.28

### **Delegation to an employee of responsibility conferred under section 37**

2024, c.15, s.29

**37.1(1)** The head of a department may, in writing, delegate any responsibility conferred on the head of the department under section 37 to an employee of the department.

**37.1(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**37.1(3)** A delegate shall exercise the delegated responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department.

**37.1(4)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

2024, c.15, s.29

duquel a été voté le crédit budgétaire sur lequel il a été imputé, le remboursement est inscrit à l'avoir de ce crédit budgétaire.

**36(2)** Lorsqu'une dépense est remboursée en totalité ou en partie dans un exercice financier qui n'est pas celui au cours duquel a été voté le crédit budgétaire sur lequel il a été imputé, le remboursement constitue un revenu dans l'exercice au cours duquel il est reçu.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 42; 1981, ch. 26, art. 5; 2024, ch. 15, art. 27

### **Registres des biens réels et personnels des ministères**

**37** Le chef d'un ministère veille à ce que soit conservé un registre convenable de tous les biens réels et personnels relevant de sa gestion ou de sa direction.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 43; 1996, ch. 9, art. 1; 2024, ch. 15, art. 28

### **Délégation – à un employé – de la responsabilité prévue à l'article 37**

2024, ch. 15, art. 29

**37.1(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer à tout employé de celui-ci toute responsabilité que lui confère l'article 37.

**37.1(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégué les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**37.1(3)** Le délégué exerce la responsabilité qui lui a été déléguée conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le chef du ministère.

**37.1(4)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

2024, ch. 15, art. 29

**Maximum balance for inventory accounts**

Repealed: 2024, c.15, s.30

2024, c.15, s.30

**38** Repealed: 2024, c.15, s.31

R.S.1973, c.F-11, s.44; 1975, c.22, s.4; 1984, c.44, s.9; 1996, c.9, s.2; 2024, c.15, s.31

**Deletions from inventory accounts**

**39** When deletions from an inventory account for a department, whether for shortages or obsolescence, exceed in the aggregate \$500 within a fiscal year, the total shall be reported in the Public Accounts.

R.S.1973, c.F-11, s.46; 1996, c.9, s.4

**Form of accounts**

**40** The Minister shall keep accounts in accordance with the regulations showing the following:

- (a) the revenues of the Province;
- (b) the expenditures made under and commitments chargeable against each appropriation;
- (c) the other payments into and out of the Consolidated Fund; and
- (d) the assets and direct and contingent liabilities of the Province, and reserves established with respect to them.

R.S.1973, c.F-11, s.47; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22

**Public Accounts before the Legislature**

**41(1)** The Minister shall lay the Public Accounts for a fiscal year before the Legislative Assembly not later than December 31 following the end of that fiscal year.

**41(2)** Subject to subsection (3), the Minister shall prescribe the form of the Public Accounts in accordance with the regulations.

**41(3)** The Public Accounts for a fiscal year shall include the following:

- (a) the financial statements of the Province for the fiscal year that report on its financial position and results of operations and a statement of the accounting principles followed in the preparation of those financial statements; and

**Solde maximal d'un compte d'inventaire**

Abrogé : 2024, ch. 15, art. 30

2024, ch. 15, art. 30

**38** Abrogé : 2024, ch. 15, art. 31

L.R. 1973, ch. F-11, art. 44; 1975, ch. 22, art. 4; 1984, ch. 44, art. 9; 1996, ch. 9, art. 2; 2024, ch. 15, art. 31

**Radiation d'articles du compte d'inventaire**

**39** Lorsque la radiation d'articles du compte d'inventaire d'un ministère, en raison d'articles manquants ou désuets, dépasse au total 500 \$ au cours d'un exercice financier, le total figure dans les comptes publics.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 46; 1996, ch. 9, art. 4

**Forme des comptes**

**40** Conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi, le ministre tient des comptes indiquant :

- a) les revenus de la province;
- b) les dépenses faites et les engagements imputables sur chaque crédit budgétaire;
- c) les autres versements dans le Fonds consolidé et les autres prélèvements sur celui-ci;
- d) l'actif de la province, son passif réel et éventuel ainsi que les réserves y afférentes.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 47; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22

**Dépôt des comptes publics à l'Assemblée législative**

**41(1)** Le ministre dépose à l'Assemblée législative les comptes publics relatifs à un exercice financier au plus tard le 31 décembre qui suit la fin de cet exercice.

**41(2)** Sous réserve du paragraphe (3), le ministre prescrit la forme des comptes publics conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi.

**41(3)** Les comptes publics de l'exercice financier comprennent :

- a) les états financiers de la province pour l'exercice financier qui font rapport de la situation financière et des résultats des activités de la province ainsi qu'un rapport indiquant les principes comptables utilisés dans la préparation de ces états financiers;

(b) any other statement required by any Act or regulation to be included in the Public Accounts for the fiscal year.

R.S.1973, c.F-11, s.48; 1984, c.23, s.2; 1988, c.14, s.1; 1992, c.8, s.1; 1996, c.10, s.2; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22; 2024, c.15, s.32

### Financial statements before the Legislature

**42** Not later than September 30 in each year, the Minister shall lay before the Legislative Assembly the financial statements of the Province for the previous fiscal year with respect to which the Auditor General, following examination, has given an opinion in accordance with section 11 of the *Auditor General Act*.

2006, c.F-14.03, s.16; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22

### Assignment of debts of the Province

**43(1)** Subject to this or any other Act, a debt of the Province is not assignable.

**43(2)** Despite subsection (1), bonds, debentures, notes and other securities issued or guaranteed by the Province or an agency of the Province are assignable in accordance with their respective terms.

R.S.1973, c.F-11, s.50

### Absolute assignment in writing

**44(1)** Subject to subsection (3), an absolute assignment in writing under the hand of the assignor of

(a) a debt due or becoming due from the Province under a contract, or

(b) any other debt of the Province prescribed by regulation,

of which notice has been given under section 45 is effectual in law subject to all equities that would have been entitled to priority over the right of the assignee if this section had not been enacted.

**44(2)** An assignment under subsection (1) transfers the debt and the power to give a discharge of that debt from the date of service of the notice under section 45.

b) tout autre état qui, en vertu d'une loi ou d'un règlement quelconque, doit être compris dans les comptes publics de cet exercice financier.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 48; 1984, ch. 23, art. 2; 1988, ch. 14, art. 1; 1992, ch. 8, art. 1; 1996, ch. 10, art. 2; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22; 2024, ch. 15, art. 32

### Dépôt des états financiers à l'Assemblée législative

**42** Au plus tard le 30 septembre de chaque année, le ministre dépose à l'Assemblée législative les états financiers de la province pour l'exercice financier précédent à l'égard desquels le vérificateur général a, après examen, donné son opinion conformément à l'article 11 de la *Loi sur le vérificateur général*.

2006, ch. F-14.03, art. 16; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22

### Cession des dettes de la province

**43(1)** Sous réserve de la présente loi ou de toute autre loi, les dettes de la province sont inassignables.

**43(2)** Par dérogation au paragraphe (1), les obligations, les débentures, les billets à ordre et les autres valeurs émises ou garanties par la province ou par l'un de ses organismes sont cessibles selon leurs clauses respectives.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 50

### Cession absolue faite par écrit

**44(1)** Sous réserve du paragraphe (3), une cession absolue faite par écrit et signée par le cédant en ce qui concerne :

a) une dette de la province échue ou arrivant à échéance au titre d'un contrat;

b) toute autre dette réglementaire de la province,

lorsqu'un avis de cette cession a été donné en vertu de l'article 45 est valide en droit, sous réserve de tous les droits qui auraient pris rang avant celui du cessionnaire si le présent article n'avait pas été édicté.

**44(2)** Une cession faite en application du paragraphe (1) transfère la dette et le pouvoir de l'acquitter à partir de la date de signification de l'avis visé à l'article 45.

**44(3)** Any amount due or becoming due by the Province as salary, wages, pay or pay and allowances is not assignable.

R.S.1973, c.F-11, s.51

#### **Notice of an assignment**

**45** Notice of an assignment under subsection 44(1) is to be given to the Comptroller at The City of Fredericton by personal service or by registered mail.

R.S.1973, c.F-11, s.52

#### **Accounts due to the Province**

**46(1)** When a person has received public money and has not paid it over, accounted for it or applied it as required, the Minister may notify that person in accordance with the regulations

(a) to pay over, account for or apply the money, as the case may be, and

(b) to transmit to the Minister proper vouchers that the person has done so.

**46(2)** If a person fails to comply with a notice under subsection (1), the Minister may institute proceedings for recovery of the money mentioned in subsection (1) together with interest on the money at the rate prescribed by regulation from the date of failure to pay over, account for or apply the money.

**46(3)** In any proceedings under subsection (2), the Minister may state an account between the person and the Province, which is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the amount stated in the account is due from the person to the Province without proof of the appointment, authority or signature of the Minister.

R.S.1973, c.F-11, s.53; 1979, c.23, s.5; 1984, c.44, s.10; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22

#### **Enforcement**

**47(1)** If a person fails to transmit any account, statement, return or voucher as required by this or any other Act, the person shall forfeit and pay to the Province the sum of \$100 to be recovered with costs as a debt due to the Province.

**44(3)** Est incessible tout montant échu ou à échoir que la province doit à titre de traitements, de salaires, de rémunérations et d'indemnités.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 51

#### **Avis de cession**

**45** Avis de la cession visée au paragraphe 44(1) est donné au contrôleur à Fredericton par signification à personne ou par courrier recommandé.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 52

#### **Comptes dus à la province**

**46(1)** Lorsqu'une personne ayant reçu des fonds publics a omis de les verser, d'en rendre compte ou de les affecter comme elle en est tenue, le ministre peut lui donner avis, conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi :

a) de les verser, d'en rendre compte ou de les affecter, selon le cas;

b) de lui transmettre les pièces justificatives appropriées prouvant qu'elle l'a fait.

**46(2)** Si une personne omet de se conformer à l'avis donné en vertu du paragraphe (1), le ministre peut introduire une instance en recouvrement des fonds publics mentionnés au paragraphe (1) ainsi que des intérêts sur ceux-ci au taux réglementaire à compter de la date de l'omission de verser ces fonds, d'en rendre compte ou de les affecter.

**46(3)** Dans toute instance introduite en vertu du paragraphe (2), le ministre peut produire un état de compte entre la personne et la province, lequel fait foi, à défaut de preuve contraire, que le montant ainsi déclaré est dû par la personne à la province, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ou l'authenticité de la signature du ministre.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 53; 1979, ch. 23, art. 5; 1984, ch. 44, art. 10; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22

#### **Exécution**

**47(1)** La personne qui omet de transmettre un compte, un état, une déclaration ou une pièce justificative comme l'exige la présente loi ou toute autre loi, perd et paie à la province la somme de 100 \$, laquelle peut être recouvrée avec dépens en tant que créance de la province.

**47(2)** In an action for recovery of the sum forfeited under subsection (1), the onus of proving that the account, statement, return or voucher was transmitted rests on the defendant.

R.S.1973, c.F-11, s.54

#### **Affidavit as proof**

**48** An affidavit showing that a person has received public money and has failed to pay over the money as required by this or any other Act is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in the affidavit.

R.S.1973, c.F-11, s.55

#### **Neglect of duty**

**49** If, by reason of neglect of duty by a person employed in collecting or receiving public money, a sum of money is lost to the Province, that person is accountable for the sum as if that person had collected and received it, and the sum may be recovered from that person as if that person had collected and received it.

R.S.1973, c.F-11, s.56

#### **Suspension of person employed in the public service**

**50** The Minister may suspend from his or her employment any person employed in the public service to collect, manage or disburse public money who

- (a) receives any compensation or reward for the performance of an official duty, except as prescribed by law;
- (b) conspires or colludes with or assists any person to defraud the Province;
- (c) knowingly permits a violation of the law relating to the collection, management or disbursement of public money;
- (d) wilfully makes or signs a false entry in a book or wilfully makes or signs a false certificate or return in a case in which it is his or her duty to make an entry, certificate or return;
- (e) having knowledge of the violation of a law relating to the collection, management or disbursement of

**47(2)** Dans toute action en recouvrement de la somme d'argent perdue par application du paragraphe (1), il incombe au défendeur de prouver qu'il a transmis le compte, l'état, la déclaration ou la pièce justificative.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 54

#### **Affidavit valant preuve**

**48** L'affidavit qui atteste qu'une personne a reçu des fonds publics et a omis de les verser comme l'exige la présente loi ou toute autre loi fait foi, à défaut de preuve contraire, des faits y énoncés.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 55

#### **Manquement au devoir**

**49** Si la province a perdu une somme du fait qu'une personne employée à la perception ou à la réception de fonds publics a manqué à ses devoirs, cette personne est responsable de cette somme comme si elle l'avait perçue et reçue et la somme peut être recouvrée auprès de cette personne comme si elle l'avait perçue et reçue.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 56

#### **Suspension d'une personne employée dans les services publics**

**50** Le ministre peut suspendre une personne employée dans les services publics à la perception, à la gestion ou au déboursement de fonds publics dans les situations suivantes :

- a) elle reçoit, dans l'exercice de son devoir professionnel, une rétribution ou une récompense quelconque qui n'est pas prescrite par la loi;
- b) elle conspire, agit en complicité avec une autre personne ou lui offre de l'aide pour frauder la province;
- c) elle permet sciemment la violation d'une règle de droit relative à la perception, à la gestion ou au déboursement des fonds publics;
- d) elle passe ou signe volontairement une fausse inscription dans un livre ou établit ou signe volontairement un faux certificat ou une fausse déclaration dans un cas où il lui incombe de passer une inscription ou d'établir un certificat ou une déclaration;
- e) elle a connaissance soit de la violation d'une règle de droit relative à la perception, à la gestion ou au

public money or of fraud committed against the Province under any such law, fails to report that knowledge to a superior officer; or

(f) demands, accepts or attempts to collect a sum of money, or other thing of value for the compromise, adjustment or settlement of a charge or complaint for a violation or alleged violation of law.

R.S.1973, c.F-11, s.57; 1975, c.22, s.5; 2012, c.39, s.67; 2012, c.52, s.22

### Property of the Province

**51** All property kept, received or possessed in connection with his or her employment by a person employed to collect, manage or disburse public money is property of the Province.

R.S.1973, c.F-11, s.58

### Recoveries by the Province

**52(1)** If a person is indebted to the Province in a specific sum of money, the Comptroller may retain by way of deduction or set-off the amount of the indebtedness out of any sum of money that may be due or payable by the Province to that person.

**52(2)** The Comptroller may recover any overpayment made out of the Consolidated Fund for salary, wages, pay or pay and allowance out of any sum of money that may be due or payable by the Province to the person to whom the overpayment was made.

R.S.1973, c.F-11, s.59; 1979, c.23, s.6

### Recovery through the Minister of National Revenue for Canada

2011, c.52, s.1

**52.1(1)** In addition to the method of recovery under subsection 52(1), if a person is indebted to the Province in a specific sum of money, the Comptroller may refer the amount of the indebtedness to the Minister of National Revenue for Canada to be recovered by means of applying to it the amount of any refund or repayment that may otherwise be made to the person under the *Income Tax Act* (Canada) or the *New Brunswick Income Tax Act*.

déboursement de fonds publics, soit d'une fraude commise aux dépens de la province dans l'application d'une telle règle de droit, omet de faire rapport à un supérieur hiérarchique sur ce qu'elle sait à ce sujet;

f) elle exige, accepte ou essaie de percevoir une somme ou d'obtenir autre chose de valeur pour le compromis, l'arrangement ou le règlement relatif à une accusation ou à une plainte de violation ou de prétendue violation d'une règle de droit.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 57; 1975, ch. 22, art. 5; 2012, ch. 39, art. 67; 2012, ch. 52, art. 22

### Biens appartenant à la province

**51** Tous les biens gardés ou reçus par une personne employée à la perception, à la gestion ou au déboursement de fonds publics et tous les biens qu'elle a en sa possession du fait de son emploi appartiennent à la province.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 58

### Recouvrements par la province

**52(1)** Dans le cas où une personne doit à la province une somme d'argent déterminée, le contrôleur peut retenir par voie de déduction ou de compensation le montant de la dette sur toute somme qui peut être due ou payable par la province à cette personne.

**52(2)** Le contrôleur peut recouvrer tout paiement en trop fait sur le Fonds consolidé à titre de traitement, de salaire, de rémunération ou d'indemnité sur toute somme qui peut être due ou payable par la province à la personne à laquelle a été fait ce paiement en trop.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 59; 1979, ch. 23, art. 6

### Recouvrements par l'entremise du ministre du Revenu national du Canada

2011, ch. 52, art. 1

**52.1(1)** Outre la méthode de recouvrement prévue au paragraphe 52(1), si une personne doit à la province une somme d'argent déterminée, le contrôleur peut confier la créance au ministre du Revenu national du Canada aux fins de recouvrement en imputant sur la somme dont elle est redevable celle qui pourrait par ailleurs lui être remboursée en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) ou de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*.



**52.1(2)** The types of indebtedness that may be referred to the Minister of National Revenue for Canada include, without limiting the generality of subsection (1), amounts owed by a person to the Province

- (a) under an Act of the Legislature or of the Parliament of Canada or under a regulation made under such an Act,
- (b) under a judgment or order of a court, tribunal or other competent authority,
- (c) under a lease, loan, guarantee or other contract or instrument, or
- (d) as reimbursement of an overpayment received by the person under a government program.

**52.1(3)** If a limitation period applies to a claim to recover an amount of indebtedness referred to in subsection (1) and the limitation period expires after the amount of the indebtedness has been referred to the Minister of National Revenue for Canada under that subsection for recovery, the amount nevertheless remains recoverable in the manner referred to in that subsection.

2011, c.52, s.1

**Delegation of power conferred under section 52 or 52.1**

2024, c.15, s.33

**52.2(1)** The Comptroller may, in writing, delegate any power conferred on the Comptroller under section 52 or 52.1 to a person employed in the Comptroller’s office.

**52.2(2)** In a delegation under subsection (1), the Comptroller may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the Comptroller considers appropriate on the delegate.

**52.2(3)** A delegate shall exercise the delegated power in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the Comptroller.

**52.2(4)** The Comptroller may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

2024, c.15, s.33

**52.1(2)** Les types de créances qui peuvent être confiées au ministre du Revenu national du Canada incluent, sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), toute somme qu’une personne doit à la province au titre :

- a) d’une loi de la Législature ou du Parlement du Canada ou d’un règlement pris sous son régime;
- b) d’un jugement ou d’une ordonnance d’une cour, d’un tribunal ou d’une autre autorité compétente;
- c) d’un bail, d’un prêt, d’une garantie ou d’un autre contrat ou instrument;
- d) d’un trop-payé qui lui a été versé en vertu d’un programme gouvernemental.

**52.1(3)** Si un délai de prescription applicable au recouvrement d’une créance mentionnée au paragraphe (1) expire après qu’elle a été confiée en vertu de ce paragraphe au ministre du Revenu national du Canada aux fins de recouvrement, la créance demeure néanmoins recouvrable selon la modalité que prévoit ce paragraphe.

2011, ch. 52, art. 1

**Délégation des pouvoirs prévus à l’article 52 ou 52.1**

2024, ch. 15, art. 33

**52.2(1)** Le contrôleur peut, par écrit, déléguer à un employé de son bureau tout pouvoir que lui confère l’article 52 ou 52.1.

**52.2(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le contrôleur peut imposer au délégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu’il estime appropriées.

**52.2(3)** Le délégataire exerce le pouvoir qui lui a été délégué conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu’impose le contrôleur.

**52.2(4)** Le contrôleur peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

2024, ch. 15, art. 33

**Administrative charge**

**53(1)** Except if otherwise provided under any other Act or a regulation, contract or arrangement, an administrative charge is payable in accordance with the regulations by a person who, in payment or settlement of an amount due to the Province,

- (a) presents a means of payment that is subsequently dishonoured, or
- (b) authorizes the direct debiting at a specified time of an amount at a bank, credit union or other financial institution and the debit is not made at the specified time.

**53(2)** An administrative charge payable under this section constitutes a debt due to the Province and may be recovered by action by the Province in a court of competent jurisdiction.

1996, c.8, s.1

**When account, statement, return or document may be discontinued**

**54** When an account, statement, return or document required by any Act or otherwise to be laid before the Legislature contains the same information or less information than is contained in the Public Accounts, the Lieutenant-Governor in Council may direct that the account, statement, return or document be discontinued.

R.S.1973, c.F-11, s.60

**Transfer, lease or loan of property of the Province**

**55** Subject to any other Act, no transfer, lease or loan of property of the Province is to be made except in accordance with regulations.

R.S.1973, c.F-11, s.61

**Regulations**

**56** On the recommendation of the Board, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations to give effect to this Act and without restricting the generality of the foregoing may make regulations

- (a) respecting the collection, management, administration of and the accounting for public money;

**Frais administratifs**

**53(1)** Sauf disposition contraire de toute autre loi ou d'un règlement, d'un contrat ou d'un arrangement, des frais administratifs sont payables conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi lorsque, en paiement ou en règlement d'un montant dû à la province, une personne :

- a) présente un moyen de paiement qui, par la suite, n'est pas honoré;
- b) autorise le prélèvement automatique à un moment déterminé d'un montant sur un compte à une banque, à une caisse populaire ou à une autre institution financière et que le prélèvement n'est pas effectué à ce moment.

**53(2)** Les frais administratifs payables en vertu du présent article constituent une créance de la province et sont recouvrables au moyen d'une action que la province peut intenter devant tout tribunal compétent.

1996, ch. 8, art. 1

**Cessation d'établissement d'un compte, d'un état, d'une déclaration ou d'un document**

**54** Lorsqu'un compte, un état, une déclaration ou un document dont le dépôt à la Législature est exigé notamment par une loi comporte les mêmes renseignements ou moins de renseignements que les comptes publics, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner de ne plus l'établir.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 60

**Transfert, bail ou prêt de biens appartenant à la province**

**55** Sous réserve de toute autre loi, il ne peut être procédé au transfert, au bail ou au prêt de biens de la province qu'en conformité avec les règlements pris en vertu de la présente loi.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 61

**Règlements**

**56** Sur la recommandation du Conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, donner effet à la présente loi et, sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède :

- a) prévoir la perception, la gestion, l'administration et la comptabilité des fonds publics;

- (b) respecting the keeping of financial records of the Province;
- (c) respecting the establishment of reserves;
- (d) prescribing departments and portions of the public service for the purposes of the definition “department” in section 1;
- (e) authorizing accountable advances and the terms and conditions of repayment of them;
- (f) for the efficient administration of the public service;
- (g) respecting depositing of public money;
- (h) respecting the keeping of records of receipts and deposits of public money;
- (i) prescribing a scale of fees to be charged for services provided by the Province to any person;
- (j) respecting the deletion from the assets of the Province of any obligation or debt due to, or claim by, the Province;
- (k) subject to any other Act, prescribing payment of interest on money paid to the Province for a special purpose and deposited in the Consolidated Fund;
- (l) respecting payments under an appropriation;
- (m) respecting the conditions under which contracts involving public money may be made;
- (n) respecting the accounts to be kept under section 40;
- (o) respecting the form of the Public Accounts;
- (p) prescribing additional classes of debts due from the Province for the purposes of subsection 44(1);
- (q) prescribing the form and manner in which a notice referred to in section 46 is to be given;
- (r) prescribing the rate of interest for the purposes of subsection 46(2);
- (s) respecting administrative charges under section 53;
- b) prévoir la tenue des registres et autres documents financiers de la province;
- c) régir l'établissement des réserves;
- d) prescrire les ministères et les subdivisions des services publics pour l'application de la définition de « ministère » à l'article 1;
- e) autoriser les avances à justifier et préciser les conditions et les modalités de leur remboursement;
- f) assurer la bonne gestion de l'administration des services publics;
- g) prévoir le dépôt des fonds publics;
- h) prévoir la tenue des registres des encaissements et des dépôts des fonds publics;
- i) fixer un tarif des droits à exiger pour les services fournis par la province;
- j) régir toute radiation effectuée sur l'actif de la province et afférente à une obligation ou à une créance de la province ou à une réclamation de celle-ci;
- k) prescrire, sous réserve de toute autre loi, le paiement d'intérêts sur les sommes versées à la province à une fin spéciale et déposée dans le Fonds consolidé;
- l) prévoir les paiements sur un crédit budgétaire;
- m) préciser les conditions de conclusion des contrats faisant intervenir des fonds publics;
- n) prévoir les comptes à tenir en vertu de l'article 40;
- o) établir la forme des comptes publics;
- p) déterminer, pour l'application du paragraphe 44(1), les catégories supplémentaires de créances sur la province;
- q) préciser sous quelle forme et de quelle manière l'avis mentionné à l'article 46 doit être donné;
- r) fixer le taux d'intérêt pour l'application du paragraphe 46(2);
- s) fixer les frais administratifs perçus en vertu de l'article 53;

(t) subject to any other Act, prescribing the conditions under which property of the Province is to be disposed of, transferred, leased or lent;

(u) generally for the better administration of this Act.

R.S.1973, c.F-11, s.62; 1975, c.22, s.6; 1979, c.23, s.7; 1994, c.19, s.3; 1996, c.8, s.2; 1996, c.9, s.5; 2024, c.15, s.34

**N.B.** This Act was proclaimed and came into force September 1, 2011.

**N.B.** This Act is consolidated to April 1, 2025.

t) préciser, sous réserve de toute autre loi, les conditions d'aliénation, de transfert, de location ou de prêt des biens de la province;

u) viser à améliorer l'application de la présente loi.

L.R. 1973, ch. F-11, art. 62; 1975, ch. 22, art. 6; 1979, ch. 23, art. 7; 1994, ch. 19, art. 3; 1996, ch. 8, art. 2; 1996, ch. 9, art. 5; 2024, ch. 15, art. 34

**N.B.** La présente loi a été proclamée et est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2011.

**N.B.** La présente loi est refondue au 1<sup>er</sup> avril 2025.